



10 janvier 2001 Le premier voyage de Paul en Ac 13,4 – 14,28

- Pierre Le Bourgeois:** Nous avons une péricope longue pour ce soir. J'espère que vous avez pu tous lire et travailler...
- David Macaire:** bien sur!!
- Pierre Le Bourgeois:** à partir des petites questions que je vous est transmises la semaine dernière, je vous propose que nous voyons tout d'abord la première en situant notre texte dans son contexte et en lui donnant une structure ou un plan. Je cède le " clavier " à Sander puis David.
- Louis Jean Sander:** Le contexte : avec la "conférence de Jérusalem" l'Église atteint un point de non retour : l'Église vient de se reconnaître définitivement comme une église pour le monde. Théologiquement tout est fait et Pierre peut disparaître. Il ne restera qu'à faire passer cette foi dans les actes en portant la Bonne Nouvelle jusqu'au bout du monde et de l'histoire. Dans la perspective de Luc c'est maintenant Paul, l'Apôtre des païens, qui va être chargé de porter cet Évangile jusqu'au cœur du monde. Comment ? En guise de réponse à cette question Luc nous conte le trois voyages missionnaires de Paul. Le premier (13-14) est particulier. pourquoi? A suivre.
- Pierre Le Bourgeois:** Merci. Mais si je prends les Actes tels qu'ils sont écrits, la conférence de Jérusalem est après notre péricope. David ?
- David Macaire:** J'en reste pour ma part à notre péricope. Mais je commence par une question à Hervé. Une structure textuelle qui comprend un centre et dont les parties se répondent symétriquement s'appellent bine un "chiasme" ?...
- Hervé Ponsot:** Oui
- David Macaire:** donc... Je crois que nous avons ici un chiasme. le centre du passage, qui est peut-être le centre de tout le livre des Actes est 13,46 = la décision des apôtres d'abandonner la mission aux juifs pour préférer les païens. Actes 13-42-45 (Crise juive et accueil des païens) répond à 13, 47-52 (Joie des païens et opposition des juifs). 13, 14-41 (discours au juifs) n'a pas de symétrie et pour cause! enfin sans entrer dans les détails, 13 4-13 (départ, premiers succès, et "miracle" de l'aveuglement d'Elymas) répond à 14, 1-18 (Miracle de guérison, affermissement des frères et retour). ça manque de détail mais je crois que c'est éclairant.
- Hervé Ponsot:** OK. Mais je me demande si ici, ce ne sont pas les impératifs géographiques plus que littéraires qui créent ce "chiasme". Même s'il est vrai que 13,46 représente un "tournant", il n'y a pas symétrie LITTÉRAIRE parfaite entre 42-45 et 47-52. Je redonne la parole à Pierre.
- Pierre Le Bourgeois:** C'est assez bien vu, et je rejoins ce qui vient d'être dit, il faudra approfondir (cf la 3^e question). Simplement, je ne dirai pas qu'il y a décision d'abandonner mais ouverture aux païens en 13, 46...
- David Macaire:** !
- Pierre Le Bourgeois:** deuxièmement que systématiquement, et jusqu'à la fin des Actes, Paul revient vers la synagogue avant de repartir vers les païens. David ?
- David Macaire:** j'ai mal recopié mes notes la symétrique de 13,14-41 est 14, 1-8 ou l'on retrouve sans discours la même séquence avec les juifs .
- Pierre Le Bourgeois:** OK. Rolando ?
- Rolando Fonseca:** Oui. Il me semble ajouter qu'il faudrait jeter un coup d'œil dans les épîtres pour parler du contexte en général. Chez Paul il n'y a pas aucune mention de cette premier voyage. Il est possible que Luc ait fait un reconstruction à partir de diverses sources si nous prenons en considération les 13 ans que Paul a vécus (Gal 1,21 et Gal 2,1) dans l'inconnu. Fini
- Pierre Le Bourgeois:** Merci, ce sera à éclairer un peu. Nous le verrons dans la deuxième question. Sr Andrée ?
- Andrée Lanio:** Pour en revenir au contexte le relais que prend Pierre (l'apôtre) par Paul est déjà préparé en 10,34. Dieu ne fait pas acception des personnes ; désormais le choix de Paul et Barnabé se justifie pour aller évangéliser les

- nations païennes. Quant à la structure de la péricope j'ai noté plus les "allées et venues" de Paul, sur le plan géographique mais cela rejoint le découpage proposé par David.
- Pierre Le Bourgeois:** Merci. Si Bruno veut bien nous dire quelque chose ?
- Bruno Caussé:** Notre péricope forme une unité littéraire délimitée par une inclusion concernant l'organisation de l'Église (13,1-2 et 14,23) et la mention de l'Église d'Antioche (13,1 et 14,27). Ensuite, je ne vois pas de chiasme parfait mais des correspondances fortes. Les gestes de puissance (Elymas et l'impotent de Lystre) se répondent aussi la foi du proconsul, qui semble éclairée, et la foi déviante des habitants de Lystres. Le thème de la synagogue 1- à Antioche et 2- à Iconium (l'auteur signale: "de même"). Là aussi, réactions diamétralement différentes : foi à Antioche, foi à Iconium en 14,1 et rejet en 14, 5 (étonnant) avec, donc, comme cœur du récit (finalement ça ressemble bien à un chiasme!!) le "tournement" vers les païens .
- Hervé Ponsot:** Je préfère avec Bruno parler de correspondances, plus que de chiasme, qui représente une figure littéraire précise et bien articulée littérairement... !
- David Macaire:** avec une symétrie qui n'est pas ici parfaitement respectée, mais David a bien vu d'abord qu'il existait une symétrie que je qualifierais de "théologique", qu'elle était ordonnée autour de 13,46 et Sr Andrée a eu raison de signaler qu'elle était quand même préparée. Bon, cela fait une sorte de résumé (qui laisse dans l'ombre le juste apport de Rolando), et je laisse la parole à Pierre pour aborder sans doute la deuxième question.
- Hervé Ponsot:** Merci pour ces précisions et ce résumé. David voulait ajouter quelque chose ?
- Pierre Le Bourgeois:** c'est bon Hervé a déjà répondu : inutile de se battre sur le chiasme ! mais 13,46 est si important que je doute que Luc ne l'ait pas mis sciemment en valeur.
- David Macaire:** OK. Cette première question et son résumé nous ont montré que cette péricope soulevait des difficultés. Il faut aller plus en profondeur en se rappelant l'apport de Rolando : une étude du texte peut nous montrer l'apport de différentes sources et d'une manière d'écrire l'histoire. C'est notre deuxième question. À Sander.
- Pierre Le Bourgeois:** Je n'ai pas de lumière particulière sur cette deuxième question (peut-être n'ai je pas suffisamment scruté les textes en les comparant...) cependant je suis toujours gêné par nos analyse si rigoureuse et parfois suspicieuse qui pourraient opposer chronologie et théologie. N'importe quel historien vous dirais que la chronologie n'est pas l'Histoire et que la science historique (la vraie) consiste en l'interprétation des documents. Ceci dit je pense que Luc en effet ménage ses effets pour montrer comment l'Esprit à amené son Église à la décision du chapitre 15.
- David Macaire:** David, il ne s'agit pas d'opposer chronologie et théologie : rappelez-vous Dei Verbum : "L'Écriture est l'âme de la théologie". Scruter un texte d'une manière exégétique nous permet d'aller à la source de la théologie. Hervé ?
- Pierre Le Bourgeois:** Je ne sais pas qui était visé par "nos analyses", mais peu importe. Je rejoins complètement Pierre : il n'y a pas d'opposition, mais la tentative de discerner la chronologie a précisément pour but de mieux percevoir comment, sur quelles lignes, Luc va interpréter cette histoire et faire de la théologie.
- Hervé Ponsot:** Rolando veut-il nous introduire dans cette deuxième question.
- Pierre Le Bourgeois:** ce n'était pas une critique, mais une remarque de fond sur la portée d'un tel intérêt que je partage tout a fit
- David Macaire:** Il me semble que Luc montre un volonté catachétique a) Paul travail in continuation avec les apôtres. b) Luc veut montrer veut donner aux païens asphaleia=sécurité en leur disant que les promesses faites à Israël sont aussi pour eux. Aussi, il existe un modèle pour Luc a) Paul est accepté par le ledership de Jerusalen (11,25-26). b)Paul obéit à ce leadership. c) La commission de Paul-Barnabas (13,1-3) nous donne deux validations: 1.
- Rolando Fonseca:**

- Paul est inséré dans la vie de la communauté : ce passage parle de la mission apostolique et sa continuité. 2. Cette mission est validée par le Saint Esprit. Fini
- Pierre Le Bourgeois:** Merci Rolando. Je crois qu'il faudra revenir sur ce que vous aviez dit au sujet des différentes sources de Luc. Mais nous allons sûrement avoir un début d'éclairage avec Sr Andrée.
- Andrée Lanio:** Plusieurs incohérence du texte font effectivement penser que Luc s'est servi de différentes sources : le nom de Paul ou Saul, les 2 missionnaires Barnabé et Saul et ensuite l'ordre est inversé et Paul devient premier (13,1.2.7 Barnabé / Paul 13,43.46...inversement) ; d'autre part au travers de leur voyage ils reviennent rapidement vers Lystres, Derbé alors qu'ils y ont été chassé. Quant à Paul après sa lapidation 14,19 il se remet très vite sur pied, donc le souci de Luc n'est de tenir un journal de voyage chronologique mais bien un souci d'une catéchèse.
- Pierre Le Bourgeois:** Merci. À Bruno en espérant que Sander va revenir.
- Bruno Caussé:** Je n'ai pas travaillé la question des sources. En revanche, la volonté parénétique de ce texte me paraît nette. Il s'agit d'un enseignement sur ce qu'est la mission chrétienne. 1- toute mission vient de l'Esprit Saint qui donne puissance à Paul (14,2) 2- l'ouverture aux païens est centrale dans notre texte et cette ouverture est justifiée par les Écritures et pas seulement par les circonstances ...
- Hervé Ponsot:** !
- Bruno Caussé:** 3- la prédication peut être couronnée de succès (13,43 et 14,1) 4- Mais a) elle peut être déviante: Lystres... !
- David Macaire:** !
- Bruno Caussé:** b) elle peut conduire au martyre (14,19). Conclusion (et je vous redonne la main) : la foi demande à être affirmée (notamment par l'institution d'anciens) car "il nous faut passer par bien des tribulations".
- Pierre Le Bourgeois:** Hervé voulait dire quelque chose ? Puis David.
- Hervé Ponsot:** Il existe une autre forme d'incohérence dans notre texte, outre celles justement relevées par Sr Andrée, c'est le fait que Luc accepte d'attribuer à Paul le titre d'apôtre en 14,4 et 14, ce qu'il prend soin d'éviter de toutes manières ailleurs dans son œuvre où ce titre est réservé aux Douze.
- Pierre Le Bourgeois:** David.
- David Macaire:** En effet.. je crois que Luc ici montre que Paul devient le leader j'avais noté les mêmes verset qu'Andrée. J'ai une question qui peut peut-être nous permettre d'avancer. Cette première mission est-elle nécessaire à la tenue de la réunion et des débats de Jérusalem. Ou les problèmes d'Antioche suffisent t-ils ? (je n'ai pas de réponse ferme)
- Pierre Le Bourgeois:** Je reprends la main et garde la question sous le coude pour en poser une autre à Hervé. Rolando a fait mention du lien avec les épîtres : pourrions-nous avoir un éclairage rapide et concis car l'heure avance?
- Hervé Ponsot:** Dur, je tape lentement parce que je n'ai rien prévu sur cette question ! La seule chose que j'avais notée, comme tout le monde, c'est le fait que notre texte parle de justification en 13,38b, mais qu'il le fait toutefois à la manière de Luc, je veux dire d'une part en l'équivalant à la "rémission des péchés", expression très lucanienne ; d'autre part en précisant que c'est "l'entière" justification qui n'a pu être obtenue par la loi de Moïse.. Pour le reste, je n'ai pas d'idée.
- Pierre Le Bourgeois:** Et au niveau historique du voyage ? Paul fait bien allusion aux villes traversées ?
- Hervé Ponsot:** Ah! là c'est différent. Vous verrez dans le "cours" que je me suis préoccupé de l'aspect géographique de ce voyage, fort cohérent, mais, comme l'a fait remarquer Rolando, Paul n'en dit rien apparemment. Dès lors, à mon sens, pour répondre à la question de David, ce voyage a certainement un sens dans le cadre de la présentation lucanienne, qui pourrait bien être celui de préparer la venue de Paul au premier plan.
- Pierre Le Bourgeois:** Je le pense aussi. Merci Hervé...
- David Macaire:** moi itou !

- Pierre Le Bourgeois:** je crois qu'on voit dans ce texte un souci de cohérence historique et géographique qui supporte une visée catéchétique relevée par Bruno. Je dirai aussi : la volonté de dire que le salut est pour tous : ouverture aux païens (13, 46). Hervé ?
- Hervé Ponsot:** Juste un mot pour ajouter que Luc n'a sans doute pas créé ce voyage de rien : je suis persuadé qu'il utilise une source antiochienne (où Paul était bien considéré comme apôtre), mais il faudrait le vérifier de plus près.
- Pierre Le Bourgeois:** Nous avançons avec l'heure. Nous allons donc effleurer la troisième question. Nous avons pu voir qu'il y avait comme un diptyque dont les deux panneaux se répondent. la charnière étant ce fameux verset 13, 46 : que peut-on dire de ce passage aux païens et donc du lien entre Juifs et païens?
- Pierre Le Bourgeois:** David
- David Macaire:** La mission est dure !... et pas si simple... mais l'Esprit Saint (et lui seul) est à l'œuvre. En effet nous voyons que entre le rejet des juifs, les incompréhensions des païens, les haines des autorités dérangées, le succès de la mission est à chaque fois un miracle que rien explique sinon l'intervention divine, comme la libération d'Égypte et la victoire sur Amalec ou sur Jéricho...
- Pierre Le Bourgeois:** Il faut conclure David pour tout le monde puisse s'exprimer. Merci.
- David Macaire:** Quoiqu'il en soit Paul apparaît comme le nouveau leader (nouveau Moïse ? nouveau Pierre ? nouveau Jésus ?)
- Pierre Le Bourgeois:** Rolando à vous.
- Rolando Fonseca:** Je reprend ce que David vient de dire. Luc fait un parallèle avec Jésus (Luc 4,1-13 après son baptême), avec Pierre (après avoir reçu l'esprit saint avec les Douze (Actes 4,23-5,11) et avec Paul (qui confronte le fils du diable, Bar-Jesus-Elumas). Luc continue cet parallèle aussi en 13,42-52. Voir réponse initiale du peuple à Jésus à Nazareth (Lc 4,22) quand Jésus dit qu'il est le prophète, le peuple le rejette (4,23-27), le peuple veut le tuer (4,28-29). De la même façon avec Paul. Tout d'abord les juifs veulent écouter plus...
- Pierre Le Bourgeois:** Rolando, nous n'avons plus beaucoup de temps. Il faut conclure. Merci.
- Rolando Fonseca:** c'est facile de voir les mêmes pas. Fini.
- Pierre Le Bourgeois:** Sr Andrée?
- Andrée Lanio:** Pour ma part le lien entre juifs et païens et la perception de Luc, vis à vis des juifs n'est pas simple : certains se convertissent, également des craignants -Dieu quand d'autres montrent leur hostilité. Je pense que pour Luc l'annonce du Salut en Jésus-Christ reste d'abord pour les juifs même s'il doit se résoudre à constater que les communautés chrétiennes se séparent de plus en plus du judaïsme. En ce sens je rejoins assez le commentaire de Marguerat.
- Pierre Le Bourgeois:** Merci. Bruno ?
- Bruno Caussé:** Dans le cadre de ce récit, Luc fait de Paul un apôtre et l'impose comme futur acteur principal du récit. Il centre son récit sur le bien-fondé de la mission aux païens mais, dans le même temps, il montre bien que la mission, même en direction des païens, est un chemin de croix. La mission universelle (sans exclusion des juifs) est fondée dans les Écritures mais les tribulations ne manqueront pas. La gloire ne peut aller sans la croix. A vous de conclure.
- Pierre Le Bourgeois:** Je dirai une chose avant de céder la parole à Hervé pour la conclusion. Je reprends ce qu'à dit sœur Andrée pour constater dans le texte qu'il y a... à la fois rupture avec la synagogue et continuité puisque Paul y retourne. En ce sens, je rejoins aussi les conclusions de Marguerat. Mais n'est-ce pas toute l'histoire du salut qui est là sous nos yeux ? Continuité et rupture entre l'Ancien et le Nouveau testament du fait de l'Incarnation du Christ dans le peuple d'Israël. À Hervé.
- Hervé Ponsot:** Je n'ai rien à ajouter sur cette question du passage des Juifs aux païens, un tournant qui s'actualisera dans la "rencontre de Jérusalem". Je ne ferai donc que remercier Pierre pour sa brillante animation, et rappeler à Sr Andrée



qu'elle a la charge, je crois, de la prochaine rencontre, même si je ne l'ai pas écrit sur le calendrier. Me tromperai-je? Sinon, il nous faut un texte de présentation dans les meilleurs délais.
Exact c'est à moi de plancher !

Andrée Lanio: